



Co-funded by the  
Europe for Citizens Programme  
of the European Union



GRAD BANJA LUKA

Udruženje Slovenaca Republike Srpske „Triglav“ Banja Luka, Cara Lazara 22, 78000 Banja Luka

## Projekt « EU TOWN TWINNING – UJEDINJENI U RAZLIČITOSTI » je finansirala Evropska unija u okviru programa "Evropa za građane "

### Područje 2 – Mjera 2.1 "Bratimljenje gradova"

**Učesnici:** Projekt je omogućio susret 341 državljanina iz 8 opština iz 5 država: 27 iz opštine Shlierbach (Austrija), 37 iz opštine Banja Luka (Bosna i Hercegovina), 30 iz opštine Novi Marof (Hrvatska), 32 iz opštine Niš (Srbija), 30 iz opštine Ruma (Srbija), 35 iz opštine Vršac (Srbija) i 50 iz opštine Novo Mesto i 250 iz opštine Brežice.

**Mjesto/ Datum:** Događaj je održan u Pišecama i Brežicama u Sloveniji, od 25.10.2018. do 27.10.2018.

#### Kratak opis:

Tokom trodnevnog događaja, učesnici su uspostavili interkulturalne veze, obilježili Evropsku godinu kulturnog naslijeđa, upoznali kulturnu različitost i ojačali svoju pripadnost evropskom državljanstvu kroz radionice i prezentacije. Učesnici su se upoznali sa materijalnim i nematerijalnim kulturnim naslijeđem sela Pišece i grada Brežice. Događaj je obilježio sjećanje na životni put leksikografa Maksa Pleteršnika, koji je živio u 19. vijeku i stvarao veoma važno evropsko naslijeđe – dvojezični slovenačko-njemački rječnik. Kroz radionicu Živi rječnik, učesnici su upoznali jezičku različitost te očuvali ljubav prema pisanoj riječi kroz učenje različitih pisama (gotica, ćirilica). Događaj je bio posvećen i predstojećim izborima za Evropski parlament i značaju građanskog angažmana i radu evropskih parlametaraca, o čemu je govorio počasni gost Evropskog parlamenta iz Slovenije, g. Franc Bogovič. Značajan dio događaja je bio posvećen izložbi 50 najboljih umjetničkih radova prikupljenih kroz likovni, fotografski i video konkurs za mlade ljude "I moj dom je dio Evrope", u kojem je učestvovalo preko 400 mladih iz opština učesnica. Međunarodni događaj je zaključen svečano, pri čemu su učesnici potpisali dokumente o bratimljenju, i tako postavili temelje za buduću saradnju. Više na:

[Udruženje Triglav - Facebook](#)

<http://www.udruzenjetriglav.com/sr/dogadjaji/892-i-moj-dom-je-dio-evrope>

<http://www.udruzenjetriglav.com/sr/dogadjaji/890-zavrsetak-projekta-ujedinjeni-u-razlicitosti>

<http://www.udruzenjetriglav.com/sr/dogadjaji/883-sta-znamo-o-praznicima>

<http://www.udruzenjetriglav.com/sr/dogadjaji/878-uz-citanje-udruzujemo-generacije-i-upoznajemo-sloveniju>

<http://www.udruzenjetriglav.com/sr/dogadjaji/874-sajam-jezika-u-narodnoj-biblioteci-u-banjaluci>

<http://www.udruzenjetriglav.com/sr/dogadjaji/871-nacionalni-mjesec-zajednickog-citanja-citas-citam-citajmo-zajedno>

<http://www.udruzenjetriglav.com/sr/dogadjaji/868-pocetak-projekta-bratimljenja-gradova-ujedinjeni-u-razlicitosti>

**The project «EU TOWN TWINNING – UNITED IN VARIETY » was funded with the support of the European Union under the Programme "Europe for Citizens"****Applicable to the Strand 2 – Measure 2.1 "Town-Twinning"**

**Participation:** The project involved 341 citizens from 8 municipalities of 5 countries: 27 from municipality Shlierbach (Austria), 37 from municipality Banja Luka (Bosnia and Herzegovina), 30 from municipality Novi Marof (Croatia), 32 from municipality Niš (Serbia), 30 from municipality Ruma (Serbia), 35 from municipality Vršac (Serbia) and 50 Slovenian participants from municipality Novo mesto and 250 from Brežice.

**Location/ Dates:** The event took place in Pišce and Brežice in Slovenia, from 25.10.2018 till 27.10.2018.

**Short description:**

During the three-day event, the participants strengthened intercultural bonds, celebrated the European Year of Cultural Heritage, experienced cultural diversity, and empowered their belonging to European citizenship through workshops and presentations. The participants got to know with tangible and intangible cultural heritage of the village of Pišce and the town of Brežice. The event marked the memory of the life path and the work of the lexicographer Max Pleteršnik, who lived in the 19th century and created a very important European heritage - a bilingual Slovene –German dictionary. Through the Living Dictionary workshops, the participants learned linguistic diversity and strengthened the love of the written word through learning of different writings (Gothic, Cyrillic). The event was also dedicated to the forthcoming elections to the European Parliament and the importance of civic engagement and the work of MEPs, which was addressed by honorary guest of the European Parliament from Slovenia, Mr. Franc Bogovič. An important part of the event was dedicated to the exhibition of the 50 best art works gathered through visual arts competition for young people "My home is a part of Europe", which involved over 400 young people from the participating municipalities. The international event ended with a festive celebration on which the participants signed twinning documents, thus laying the foundations for future cooperation. More information available at:

[Udruženje Triglav - Facebook](#)

<http://www.udruzenjetriglav.com/sr/dogadjaji/892-i-moj-dom-je-dio-evrope>

<http://www.udruzenjetriglav.com/sr/dogadjaji/890-zavrsetak-projekta-ujedinjeni-u-razlicitosti>

<http://www.udruzenjetriglav.com/sr/dogadjaji/883-sta-znamo-o-praznicima>

<http://www.udruzenjetriglav.com/sr/dogadjaji/878-uz-citanje-udruujemo-generacije-i-upoznajemo-sloveniju>

<http://www.udruzenjetriglav.com/sr/dogadjaji/874-sajam-jezika-u-narodnoj-biblioteci-u-banjaluci>

<http://www.udruzenjetriglav.com/sr/dogadjaji/871-nacionalni-mjesec-zajednickog-citanja-citas-citam-citajmo-zajedno>

<http://www.udruzenjetriglav.com/sr/dogadjaji/868-pocetak-projekta-bratimljenja-gradova-ujedinjeni-u-razlicitosti>



*Na uvodnom događaju, naša predstavnik je predstavila Grad Banja Luka i Udruženje "Triglav". Predstavili smo se lijepim mislima o Banjoj Luci, Slatini i Sloveniji. / At the introductory event, our representative presented the City of Banja Luka and Association "Triglav". Our members said a few nice thoughts about Banja Luka, Slatina and Slovenia.*



*Evropski poslanik Franc Bogovič je predstavio rad Evropskog parlamenta, viziju pripadnosti evropskom državljanstvu i odgovarao na pitanja. / MEP Franc Bogovič presented the functioning of the EP, the vision of belonging to European citizenship, and also answered questions.*



*Štand smo ukrasili našim izdanjima i biltenima. / Our stand was filled with books and newsletters we issued.*



*Članovi folklorne grupe su otplesali splet slovenačkih plesova. / Members of our children folklore group performed Slovenian dances.*



*Posjeta dvorcu u Brežicama je bila veoma impresivna. / We were all impressed by the castle of Brežice.*



*Radionica »Živi rječnik«. / »Living Dictionary« workshop.*



*Konkurs »I moj dom je dio Evrope« / Competition »My home is also part of Europe«*



*Završetak događaja uz razmjenu potpisanih dokumenata o daljoj saradnji između udruženja i gradova / Conclusion by the exchange of signed documents on further cooperation between associations and towns.*